

み え だいがくじんぶんがくぶ とくべつちようこうがくせいしゅつがんしゃ ちようしょ
 三重大学人文学部・特別聴講学生出願者・調書

(本人が日本語で自筆で書いてください。 Please write in Japanese in your own handwriting.)

じぶん だいがく 自分 の 大学 Your university がくぶ がっか 学部 Faculty ・ 学科 Department			
ねんじ 年次 Year	ねんせい 年生	なまえ 名前 Name	

A) み え だいがくじんぶんがくぶ りゅう がく つぎ
 三重大学人文学部への 留 学について、次のこと（１～４）を確認してください。

Please be aware of the following details (1~4) about studying at our graduate school.

1. じんぶんがくぶ せんもんかもく えいご じゅぎょう のぞ にほんご おこな
 人文学部の専門科目は英語の授業を除き、日本語で行われます。

Except for some English classes, the classes of the faculty are conducted in Japanese.

(注) ちゅう りゅうがくせい にほんごけんしゅう じゅぎょう み え だいがくこくさいこうりゅう おこな
 留学生のための「日本語研修コース」の授業は三重大学国際交流センターで行っています。

Japanese language courses are provided for all international students of Mie University at the Center for International Education and Research (CIER). ➡ <http://www.cie.mie-u.ac.jp/>

2. じんぶんがくぶ せんもんかもく じゅぎょう げんそく にほんごのうりよくしけん ごうかく おこな
 人文学部の専門科目の授業を受けるには、原則として日本語能力試験N1,N2合格、またはそれと同じ日本語上級レベルの力が必要です。必要な日本語レベルがない場合、受講を断ることがあります。

If you wish to participate in regular courses, as a general rule, you are expected to have passed level N1 or N2 of the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) or to have equivalent Japanese proficiency. Please note that you might not be permitted to register for some courses in the faculty if your Japanese has yet to reach the above requirement.

3. にほんごのうりよく しゅもくてき りゅうがく ばあい
 日本語能力のレベルアップを主目的として留学する場合は、少なくとも学部からの事務連絡を理解できる日本語能力（N4 レベル）が必要です。必要な日本語レベルがない場合は、受け入れを断ることがあります。

If you mainly wish to improve your Japanese proficiency, you are still required to have a good enough command of Japanese to be able to understand administrative correspondence (JLPT level N4). Your application may be rejected by the faculty if your Japanese has yet to reach the above requirement.

4. りゅうがくきかんちゅう りゅうがくせい じんぶんがくぶ おこな ぎょうじ かなら さんか
 留学期間中、留学生のため人文学部が行う行事に、必ず参加してください。

You are firmly expected to participate in faculty events provided for overseas students.

B) にほんご
 日本語について About Japanese.

*あてはまる () に✓を、[] に数字を、入れてください。

Please enter ✓ in () where appropriate for you, and write figures (numbers) in []

1. あなたの日本語レベルについて。Please classify your level of Japanese.

() 初級 Beginner () 中級 Intermediate () 上級 Advanced

2. 日本語能力試験を受けたことがありますか。

Have you taken Japanese-Language Proficiency Test ?

→ () はい Yes () いいえ No

* 「はい」の人は答えてください。Please fill out if you answered “Yes” .

受験した級 grade of the test [N]

結果 Result → () 合格 Passed () 不合格 Failed

点数 Points [点] 受験した年 Year taken [20 年]

3. 日本語はどこで学習しましたか。Where did you study Japanese?

() 大学の授業で University class

() 日本語学校の授業で Japanese language school class

() 独習 Self-education

() その他 Other(s) ()

4. 今まで日本語はどのくらい勉強しましたか。How long have you studied Japanese?

[] 年 year(s) and [] カ月 month(s)

C) 留学中のあなたの目的・希望は何ですか。日本語で自筆で詳しく書いてください。

What are your purposes and hopes while you are in Japan?

Please write the details in Japanese in your own handwriting.

勉強のこと About your studies

勉強以外のこと About things other than your studies

D) あなたの英語レベルについて * 英語能力は必要というわけではありません。これは参考の質問です。

About your level of English. * English proficiency is not required. This is a reference question.

() ほぼできない knowing a few words () 初級 Beginner () 中級 Intermediate () 上級 Advanced

み え だいがくじんぶんしやかいかがくけんきゅうか とくべつちようこうがくせいしゅつがんしや ちょうしよ
 三重大学人文社会科学部・特別聴講学生出願者・調書

(本人が日本語で自筆で書いてください。 Please write in Japanese in your own handwriting.)

じぶん だいがく 自分 の 大学 Your university がくぶ がくか 学部 Faculty ・ 学科 Department			
ねんじ 年次 Year	ねんせい 年生	なまえ 名前 Name	

A) み え だいがくじんぶんしやかいかがくけんきゅうか りゅうがく つぎ かくにん
 三重大学人文社会科学部への留学について、次のこと（１～４）を確認してください。

Please be aware of the following details (1~4) about studying at our graduate school.

1. じんぶんがくぶ じんぶんしやかいかがくけんきゅうか せんもんかもく えいご じゅぎょう のぞ にほんご おこな
 人文学部・人文社会科学部専門科目は英語の授業を除き、日本語で行われます。

Except for some English classes, the classes of the faculty and graduate school are conducted in Japanese.

(注) りゅうがくせい にほんごけんしゅう じゅぎょう み え だいがくこくさいこうりゅう おこな
 留学生のための「日本語研修コース」の授業は三重大学国際交流センターで行っています。

Japanese language courses are provided for all international students of Mie University at the Center for International Education and Research (CIER). ➡ <http://www.cie-mie-u.ac.jp/>

2. じんぶんがくぶ じんぶんしやかいかがくけんきゅうか せんもんかもく じゅぎょう げんそく にほんごのうりよくしけん
 人文学部・人文社会科学部専門科目の授業を受けるには、原則として日本語能力試験N1, N2
 合格、またはそれと同じ日本語上級レベルの力が必要です。必要な日本語レベルがない場合、
 じゅぎょう ことわ
 受講を断ることがあります。

If you wish to participate in regular courses, as a general rule, you are expected to have passed level N1 or N2 of the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) or to have equivalent Japanese proficiency. Please note that you might not be permitted to register for some courses in the faculty if your Japanese has yet to reach the above requirement.

3. にほんごのうりよく しゅもくてき りゅうがく ばあい
 日本語能力のレベルアップを主目的として留学する場合は、少なくとも学部からの事務連絡を理解
 できる日本語能力（N4 レベル）が必要です。必要な日本語レベルがない場合は、受け入れ
 じゅぎょう ことわ
 を断ることがあります。

If you mainly wish to improve your Japanese proficiency, you are still required to have a good enough command of Japanese to be able to understand administrative correspondence (JLPT level N4). Your application may be rejected by the faculty if your Japanese has yet to reach the above requirement.

4. りゅうがくきかんちゅう りゅうがくせい じんぶんがくぶ じんぶんしやかいかがくけんきゅうか おこな ぎょうじ かなら さんか
 留学期間中、留学生のため人文学部・人文社会科学部が行う行事に、必ず参加してください。

You are firmly expected to participate in faculty events provided for overseas students.

B) にほんご
 日本語について About Japanese.

* 当てはまる () に✓を、[] に数字を、い 入 入れてください。

Please enter ✓ in () where appropriate for you, and write figures (numbers) in []

1. あなたの日本語レベルについて。Please classify your level of Japanese.

() 初級 Beginner () 中級 Intermediate () 上級 Advanced

2. 日本語能力試験を受けたことがありますか。

Have you taken Japanese-Language Proficiency Test?

→ () はい Yes () いいえ No

* 「はい」の人は答えてください。Please fill out if you answered “Yes”.

受験した級 grade of the test [N]

結果 Result → () 合格 Passed () 不合格 Failed

点数 Points [点] 受験した年 Year taken [20 年]

3. 日本語はどこで学習しましたか。Where did you study Japanese?

() 大学の授業で University class

() 日本語学校の授業で Japanese language school class

() 独習 Self-education

() その他 Other(s) ()

4. 今まで日本語はどのくらい勉強しましたか。How long have you studied Japanese?

[] 年 year(s) and [] カ月 month(s)

C) 人文社会科学部で学びたい専門分野を書いてください。

Please describe your wish for the major fields to study at Graduate School of Humanities and Social Sciences.

D) 上記Cに示した専門分野で学びたい内容を具体的に書いてください。

Please describe your definite plan to study at the major fields mentioned in the above C.

E) 希望する専門分野に関連して、これまでに修得した授業科目名を書いてください。

Please list the classes already taken in your university relevant to the major fields to study at Graduate School of Humanities and Social Sciences in MIU.

--

F) あなたの英語レベルについて * 英語能力は必要というわけではありません。これは参考の質問です。

About your level of English. *English proficiency is not required. This is a reference question.

() ほぼできない knowing a few words () 初級 Beginner () 中級 Intermediate () 上級 Advanced